### **BUI GARIA**

# RUSE

YOU FIND THE **BOAT ROZHEN** ON THE

#### FRIDAY. 23 SEPTEMBER 2011

Vernissage of the exhibition "Warten auf Europa" (Waiting for Europe) by Frank Gaudlitz (Germany) Location: Fover of "Dohodno zdanie". Pl. Svoboda 4. 7000 Ruse | Entrance: Free | 5.30 pm

**Opening ceremony** Welcome from city representative and the councilor of the Austrian embassy Wolfgang Kutschera Opening speech by Penka Angelova (Director International Elias Canetti Society) Location: boat Rozhen | Entrance: Free | 7 pm

#### Panel discussion

"Cultures of remembrance and deconstruction of European national myths" with Ivaila Alexandrova (Bulgaria), Frank Gaudlitz (Germany) and Ernest Wichner (Germany/Romania) Moderation: Penka Angelova Location: boat Rozhen | Entrance: Free | 8 pm

#### Poetry reading

with Kristin Dimitrova (Bulgaria), Vladimir Martinovski (FYROM) and Ernest Wichner (Germany/Romania) Moderation: Penka Angelova Location: boat Rozhen | Entrance: Free | 9.30 pm

#### SATURDAY, 24 SEPTEMBER 2011

**Reading night** with **Feridun Andaç** (Turkey), **Filip Florian** (Romania), **Iris Hanika** (Germany), Angel Igov (Bulgaria), Nataša Kramberger (Slovenia) and Vladan Matijević (Serbia) Location: boat Rozhen | Entrance: Free | 6 pm

# ROMANIA

CFTATE

**CULTURE PORT** CETATE

### THURSDAY 29 SEPTEMBER 2011

#### Presentation of a selection of archive films "Cultures of Remembrance"

Symposium on the Danube, brought to the surface from the depths of the National Film Archive with the occasion of the Film and Culinary Art Lovers Festival (Festivalul degustatorilor de film si arta culinara), hosted this August at Port Cetate. The festival's 2nd edition this year had the Danube as its theme, and presented, during 10 days, films and local dishes from the 10 Danubian countries (Germany, Austria, Slovakia, Hungary, Serbia, Croatia, Bulgaria, Romania, Moldova, Ukraine) Location: Culture Port Cetate | Entrance: Free

### FRIDAY, 30 SEPTEMBER 2011

### Panel discussion

#### "Deconstructing European and Danubian mythologies"

A round table presentation and discussion of an article written by the Romanian historian Anca Costa-Foru on the Romanian contributions to the volume "Le Danube, sa mission économique et civilisatrice dans l'Europe centrale et orientale"

Location: Culture Port Cetate | Entrance: Free

#### SATURDAY, 1 OCTOBER 2011

#### Local stories

A trip to Maglavit and Calafat in search of the deeper layers of history lying under our feet Guides: Mircea Dinescu and Dinu Adam. the discoverers, the "Columbuses", of Port Cetate. Location: Culture Port Cetate | Entrance: Free

#### SUNDAY, 2 OCTOBER 2011

#### A day for fantasy and imagination "Constructing future mythologies"

Reading with Ivaila Alexandrova (Bulgaria), Filip Florian (Romania), Nataša Kramberger (Slovenia), Vladan Matijević (Serbia) and Linda Stift (Austria)

Art performance Launch of "Noah's Ark" by Daniel Balanescu and Maxim Corciova

Concert with surprise guests Location: Culture Port Cetate | Entrance: Free

# **SFRBIA**

# BELGRADE

YOU FIND THE BOAT MS STADT WIEN AT BELGRADE PORT (LUKA BEOGRAD)

# THURSDAY. 6 OCTOBER 2011

Arrival MS Stadt Wien | 1 pm Readings

with Vladan Matijević (Serbia) and Ivana Šojat-Kuči (Croatia) Location: MS Stadt Wien | Entrance: Free | 7 pm

#### FRIDAY, 7 OCTOBER 2011

Panel discussion "Deconstruction of European national myths and cultures of remembrance" with Penka Angelova (Bulgaria), Walter Famler (Austria) and László Végel (Serbia) Moderation: Vladimir Arsenijević Location: MS Stadt Wien | Entrance: Free | 6 pm

Poetry performance by Dejan Čančarević (Serbia) Location: MS Stadt Wien | Entrance: Free | 8 pm

SATURDAY. 8 OCTOBER 2011 Departure of the boat MS Stadt Wien | 4 pm

# **NOVI SAD**

YOU FIND THE BOAT **MS STADT WIEN** BETWEEN VARADIN BRIDGE (VARADINSKI MOST) AND THE MONUMENT OF THE VICTIMS OF RAID (SPOMENIK ŽRTVAMA RACIJE) THE PONTON'S NAME IS NOVI SAD II

### SATURDAY, 8 OCTOBER 2011

Arrival MS Stadt Wien | before 2 pm

**Reading night** Special "Literature from Slovenia" with Tadej Golob (Slovenia), Nataša Kramberger (Slovenia), Peter Rezman (Slovenia) and Damijan Šinigoj (Slovenia) Location: MS Stadt Wien | Entrance: Free | 7 pm

#### SUNDAY, 9 OCTOBER 2011

#### **Panel Discussion**

"Deconstruction of national myths in Europe" with Darko Gavrilović (Serbia), Karolj Jung (Hungary) and Igor Štiks (Croatia), Moderator: Ivan Vuković Location: MS Stadt Wien | Entrance: Free | 6 pm

#### **Reading night** with Dejan Čančarević (Serbia) and Margret Kreidl (Austria)

Location: MS Stadt Wien | Entrance: Free | 8 pm

#### MONDAY, 10 OCTOBER 2011

**Reading night** with Miloš Folić (Serbia), Michal Hvorecký (Slovakia) and Vladan Matijević (Serbia) Location: MS Stadt Wien | Entrance: Free | 8 pm

#### TUESDAY, 11 OCTOBER 2011

Theatrical reading "What is Yugoslavia?" by László Végel (Novi Sad, Serbia) with Boris Isakovic (Novi Sad, Serbia) projections: Thomas Reinagl (Vienna, Austria) director: Lucas Cejpek (Vienna, Austria) Location: MS Stadt Wien | Entrance: Free | 6 pm

#### WEDNESDAY, 12 OCTOBER 2011 Departure of the boat MS Stadt Wien | 8 am

# **CROATIA** VUKOVAR

YOU FIND THE BOAT **MS STADT WIEN** AT BND - BROD NA DUNAVU" ŠETNICA UZ DUNAV

#### WEDNESDAY, 12 OCTOBER 2011

# Arrival MS Stadt Wien | 2 pm

#### Presentation of the project and panel discussion

"Multinational identity and engagement for diversity of cultures" with Ludwig Bauer (Croatia), Dejan Čančarević (Serbia), Florin Lăzărescu (Romania), Ivana Šojat-Kuči (Croatia) Moderation: Nebojša Lujanović Location: MS Stadt Wien | Entrance: Free | 4 to 6 pm

Creative writing workshop Part I with Ludwig Bauer (Croatia) Location: MS Stadt Wien | Entrance: only for registered secondary schools | 6.30 to 7.30 pm

Film screening "Mission London" a film based on the novel by Alek Popov Location: MS Stadt Wien | Entrance: Free | 8 to 10 pm

### THURSDAY, 13 OCTOBER 2011

Creative writing workshop Part II with Ludwig Bauer (Croatia) Location: MS Stadt Wien | Entrance: only for registered secondary schools | 10 to 12 am

### **Round table discussion**

#### "Culture's role in civil society dialogue and democratization"

How can institutional cultural collaboration have an impact on independent cultural projects? How much do projects organised by the non-governmental sector impact on democratization of dialogue within the region? Participants: Nicol Ljubić (Germany/Croatia), Edi Matić (Croatia) and Laura Seifert (Germany) Location: MS Stadt Wien | Entrance: Free | 4 pm

#### **Reading night**

with Florin Lăzărescu (Romania), Nicol Ljubić (Germany/Croatia) and Ivana Šojat-Kuči (Croatia) Moderation: Nebojša Lujanović Location: MS Stadt Wien | Entrance: Free | 7.30 to 9 pm

Film screening "Cash and marry" (Plati i ženi) an Austrian, Croatian and Macedonian film-cooperation, produced by Atanas Georgiev Location: MS Stadt Wien | Entrance: Free | 9 pm

#### FRIDAY. 14 OCTOBER 2011

#### Sightseeing Vukovar | 11 to 12 am

**Reading night** with Dejan Čančarević (Serbia), Michal Hvorecký (Slovakia) and Nataša Kramberger (Slovenia) Moderation: Nebojša Lujanović Location: MS Stadt Wien | Entrance: Free | 7 pm

Farewell party Location: MS Stadt Wien | Entrance: Free | 9 pm

SATURDAY, 15 OCTOBER 2011 Departure of the boat MS Stadt Wien | 8 am

# HUNGARY

# BUDAPEST

YOU FIND THE BOAT **A 38** AT PETŐFI HÍD (BUDA)

AND THE BOAT **MS STADT WIEN** BETWEEN SZABADSÁG HÍD AND PETŐFI HÍD (PEST)

## WEDNESDAY, 19 OCTOBER 2011

Arrival of the boat MS Stadt Wien | 12 pm

#### THURSDAY, 20 OCTOBER 2011

**Exhibition opening** Moje Menhardt Location: A 38 | Entrance: Free | 5.30 pm

**Reading night** with Johan de Boose (Belgium), Michal Hvorecký (Slovakia), Nataša Kramberger (Slovenia) and Thomas Stangl (Austria) Location: A 38 | Entrance: Free | 6 to 8 pm

Concert Soap & Skin Location: A 38 | Entrance: 2000 - 2500 Ft | 9 pm

#### FRIDAY, 21 OCTOBER 2011

### Panel discussion

"Freedom of speech in European publishing" with Gábor Csordás (Jelenkor publishing, Hungary), Éva Karádi (Magyar Lettre, Hungary) and László Szigeti (Kalligram publishing, Slovakia) Moderation: Gábor Schein (Hungary) Location: MS Stadt Wien | Entrance: Free | 7 pm

#### **Reading night**

with Filip Florian (Romania), Nicol Ljubić (Germany/ Croatia), Ildikó Lovas (Serbia/Hungary), Peggy Mädler (Germany), Vladan Matijević (Serbia) Péter Rácz (Hungary) and Gábor Schein (Hungary) Location: MS Stadt Wien | Entrance: Free | 8 pm

#### SATURDAY, 22 OCTOBER 2011

Departure of the boat MS Stadt Wien | 8 am

# **SLOVAKIA** BRATISLAVA

YOU FIND THE BOAT **MS STADT WIEN** AT PONTON 15, CLOSE TO STARÝ MOST (OLD BRIDGE)

### MONDAY. 24 OCTOBER 2011

#### Arrival MS Stadt Wien | 6 pm

Panel discussion

**Reading on the Danube** 

Michal Hvorecký (Slovakia)

Kristin Dimitrova (Bulgaria)

and Gábor Schein (Hungary)

**Poetry reading** 

**Reading night** 

"Publishing of small and minority languages in Eastern Europe" with Daniela Humajová (Literárne informačné centrum, Slovakia), Jana Juráňová (ASPEKT, Slovakia) and László Szigeti (Kalligram publishing, Slovakia) Location: Goethe Institute Panenská 33 81482 Bratislava | Entrance: Free | 6 pm After the discussion the Goethe Institute invites all quests to a reception.

## TUESDAY, 25 OCTOBER 2011

with Dana Grigorcea (Switzerland/Romania),

and Nataša Kramberger (Slovenia) Location: MS Stadt Wien | Entrance: Free | 3 pm

with Johan de Boose (Belgium),

and **Zsuzsanna Gahse** (Hungary/Switzerland) Location: MS Stadt Wien | Entrance: Free | 6 pm

with Péter Rácz (Hungary), Jaroslav Rumpli (Slovakia)

Location: MS Stadt Wien | Entrance: Free | 7.30 pm

# WEDNESDAY, 26 OCTOBER 2011

From Bratislava to Vienna

# TRAVELLING VIA DANUBE ON THE MS STADT WIEN

Admission with boarding card only. Bus transfer from Vienna possible. Please contact the Alte Schmiede in Vienna for more information. Boarding card is available at the Alte Schmiede, Schönlaterngasse 9 Phone: 0043-1-512 83 29 | www.alte-schmiede.at

#### Departure of the boat MS Stadt Wien | 10 am

Presentation of the project

with Renata Deáková (Slovakia)

visegradliterature.net

and Éva Karádi (Hungary)

(Grev Danube, Black Sea)

Restaurant | 11.30 am

Bar | 11 am

Discussion

Reading

Bar | 12 am

#### "Graue Donau, Schwarzes Meer"

with Dana Grigorcea (Switzerland/Romania), Erich Klein (Austria) and Erwin Riess (Austria)

with Nataša Kramberger (Slovenia)

#### Concert Tschuschenkapelle Restaurant | 12 am to 1 pm

Poetry reading with Péter Rácz (Hungary) Bar | 1 pm

Poetry reading with Kristin Dimitrova (Bulgaria) Bar | 1.30 pm

Poetry reading with Johan de Boose (Belgium) Bar | 2 pm

Concert Tschuschenkapelle Restaurant | 2.30 to 3 pm

#### Visegrad Poetesse

with Katarína Kucbelová (Slovakia), Kateřina Rudčenková (Czech Republic), Anna Szabó (Hungary) and Agnieszka Wolny-Hamkało (Poland) Bar | 3 pm

#### Reading

"Dunaj v Amerike" (Danube in America) with **Michal Hvorecký** (Slovakia) Restaurant | 4 pm

# **AUSTRIA** VIENNA

#### Arrival MS Stadt Wien in Vienna | 5 pm

YOU FIND THE BOAT **MS STADT WIEN** AM BRIGITTENAUER SPORN, TRAM D, NUSSDORF STATION

#### Reading

with **Dana Grigorcea** (Switzerland/Romania) and Erwin Riess (Austria) Bar | 7 pm

## Concert

**Tschuschenkapelle** Restaurant | 8 pm

# THURSDAY. 27 OCTOBER 2011

#### Theatrical reading "What is Yugoslavia?"

by László Végel (Novi Sad, Serbia) with Karl Hoess (Novi Sad, Serbia) projections: Thomas Reinagl (Vienna, Austria) director: Lucas Cejpek (Vienna, Austria) Location: Alte Schmiede Schmiedewerkstatt 1 Schönlaterngasse 9 | Entrance: Free | 6 pm

### 28/29/30 OCTOBER 2011

Literatur im Herbst Programm: www.alte-schmiede.at



HALMA - THE EUROPEAN NETWORK OF LITERARY CENTRES COORDINATION: LAURA SEIFERT ORGANIZATION: ANETT STEMMER, DESIGN: ANNA MER KARL-KUNGER-STR. 55 | D - 12435 BERLIN FON: + 49 (0)30 978 825 78 | MOBILE: + 49 (0)163 23 53 019 MAIL@HALMA-NETWORK.EU | WWW.HALMA-NETWORK.EU

LAST UPDATE: 14 SEPTEMBER 2011 CURRENT INFORMATION: WWW.LITERATURE-IN-FLUX.EU